

И. Книежа (*Megjegyzések a helynevek kérdéséhez* = Примечания к вопросу топонимики, в журнале «Századok», том 78—80, 1945—1946, стр. 223) утверждает, что славянские топонимические названия в Олтении носят скорее «сербский» характер. Действительно на западной окраине Олтении на берегу Дуная, при впадении в него речки Блахницы, в районе Вынжу Маре, существовало поселение, упоминаемое в документах, начиная с 1392—1408 гг., название которого обнаруживает сербохорватскую замену общеславянского сочетания согласных *dj, а именно *d*, сербохорватский звук, передаваемый в грамотах написанных кириллицей — через *г*. Формы этого топонимического названия были: *Сагъкиць* (1392—1408 гг.), *Сагакъць* (1408—1418 гг.), *Сагакъц* (1424 г.), (*в Балтницѣ*) *Сагакъц* (1428 г.)⁴² и др. Болгарская форма должна была быть **Saždavec*. В основе этого топонимического названия лежит общеславянское существительное **sadja*⁴³ или же, скорее, прилагательное **sadjavъ*. Названия, фактически представляющие собой наименования долин, ручейков, речек — производные от существительного **sadja* весьма распространены во многих странах, населенных славянами⁴⁴. Ср. сербохорватское название горы в Черногории *Sadavac*.

Вероятно И. Книежа имел в виду это топонимическое название и другие, в которых содержится *и* вместо общеславянского *о*, когда утверждал, что в Олтении встречаются топонимические названия с фонетическими чертами, характерными для сербского языка. Это может быть действительно только для западной окраины Олтении.

ТОПОНИМИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕ В СЕБЕ 'а (°а) ИЛИ ЖЕ а ВМЕСТО ОБЩЕСЛАВЯНСКОГО *ѣ.

Что касается топонимических названий, содержащих в себе гласные 'а (°а) или же *а* вместо общеславянского *ѣ, мы должны иметь в виду, что многие из них могли быть созданы румынами от румынских слов славянского корня. Такого рода словами являются, например, *breaz* муж. р., *brează* жен. р. (<болг. бряз), *deal* (<болг. дял), *neamț* (<древнеболг. *нѣтъсь*, новоболг. немец, *leasă* «плетенка (из прутьев)» (<др. болг. *lěsa*, новоболг. леса), *pleașă* «лысина» (<др. болг. *plěšb*); *peceneag* муж. р., *peceneagă* жен. р. (<др. болг. *pečeněgъ*); *prisacă* (<др. болг. *prěšěka*). Поэтому топонимические названия, принадлежащие к типу *Breazu*, *Breaza*, *Dealul Breazu*, *Dealul Mare*, *Leasa*, *Neamț*, *Prisaca* и т.п. не могут служить признаками говора, бывшего некогда в употреблении у славян данных областей.

Мы отказываемся и от свидетельства наименования села *Mal* (венг. *Mál*) в районе Карансебеш, Тимишоарской области, упоминаемого в

⁴² Panaitescu, *Doc.*, стр. 75, 88, 136, 155.

⁴³ Ср. болг. *сажда*, польск. *sadza*, чешск. *sáze*.

⁴⁴ Miklosich, ук. соч., стр. 312 [230]. О топонимических названиях этой категории, см. J. Melich, *Zur Etymologie von čech. Sázava*, «Archiv f. slavische Philologie», XLII, стр., 157 и след.